



BLAUPUNKT-AUTORADIO

Bremen 7637110

KDS 972-139

Serie Y

Manuel de service

Manual de servicio

valable pour la série Y 300 001 – Y 338 000
et à partir de la série Y 580 001

válido para la serie Y 300 001 – Y 338 000
y a partir de la serie Y 580 001

L'appareil peut fonctionner en circuit 6 V ou 12 V, pôle négatif ou positif à masse.

L'appareil peut être commuté pour une autre tension ou polarité avec les 2 sélecteurs, selon les instructions suivantes.

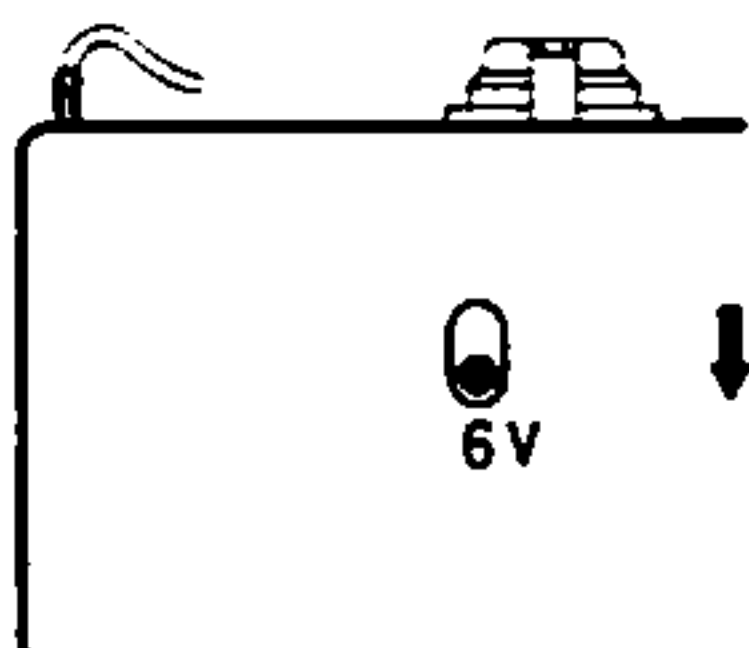
Avant le raccordement vérifier la tension et la polarité de l'autoradio!

Veiller à ce que la tension et la polarité concordent avec le réseau d'alimentation!

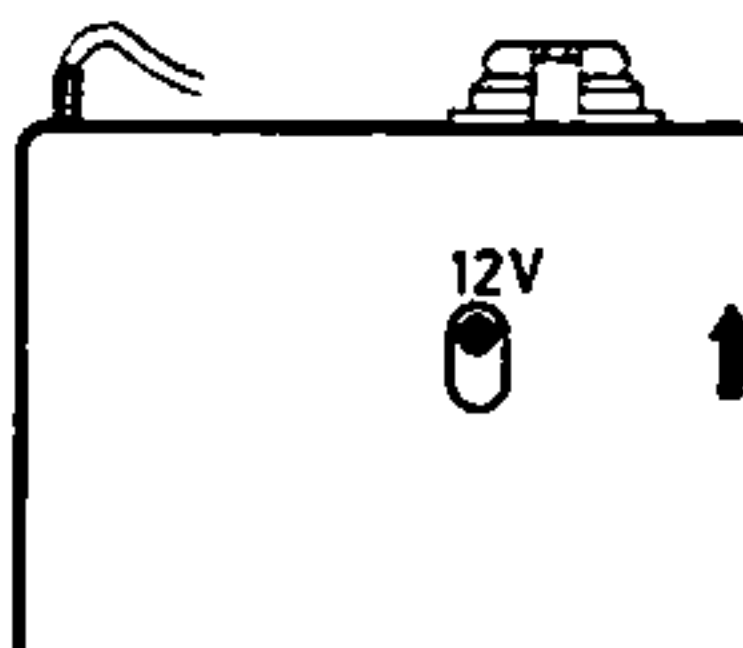
Conversion de la tension

La conversion de la tension se fait en déplaçant le curseur de contact 6/12 V qui est accessible par le trou ovale dans la partie supérieure.

Déplacer le trou de marquage du curseur jusqu'à la butée sur le nombre de tension gravé dans la partie supérieure (6 V avant, 12 V arrière), voir l'illustration ci-dessous.



Circuit 6 V
Circuito 6 V



Circuit 12 V
Circuito 12 V

Conversion de la polarité

Pour changer la polarité, il faut changer la position de 2 ponts de contact se trouvant dans la partie gauche de l'appareil du côté du self de batterie. Enlever le couvercle du boîtier.

Si les contacts se trouvent dans la position parallèle à la partie frontale, le pôle négatif est relié à la masse. Dans la position transversale, les contacts relient le pôle positif à la masse, voir l'illustration ci-dessous.

El aparato funciona con sistemas eléctricos de 6 ó 12 V, polo negativo o positivo a masa.

La conversión del aparato a otro voltaje o polaridad se lleva a cabo con 2 conmutadores según las instrucciones siguientes.

¡Antes de conectar el aparato, controlar para que tensión y polaridad éste ha sido conmutado!

¡Observar que la tensión y la polaridad concuerden con el sistema de alimentación!

Conversión de la tensión

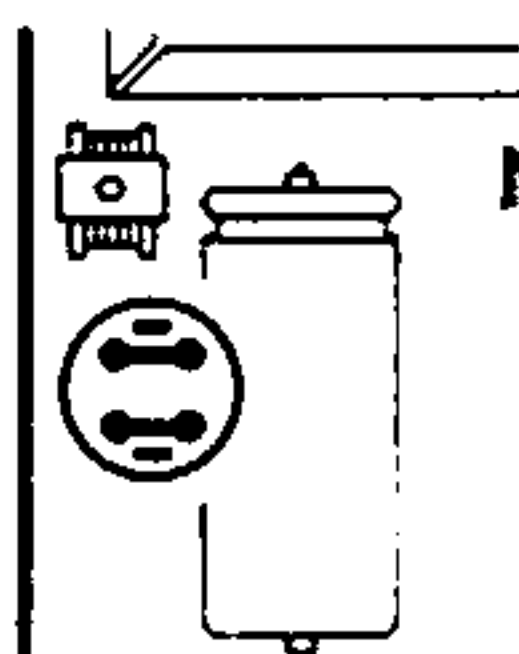
Para la conversión de la tensión se desplaza la corredera de contacto 6/12 V la cual es accesible por el agujero ovalado en la tapa superior.

Desplazar el agujero de marcación de la corredera hasta el tope en el número de voltaje grabado en la tapa superior (6 V delante, 12 V detrás), véase la ilustración abajo.

Conversión de la polaridad

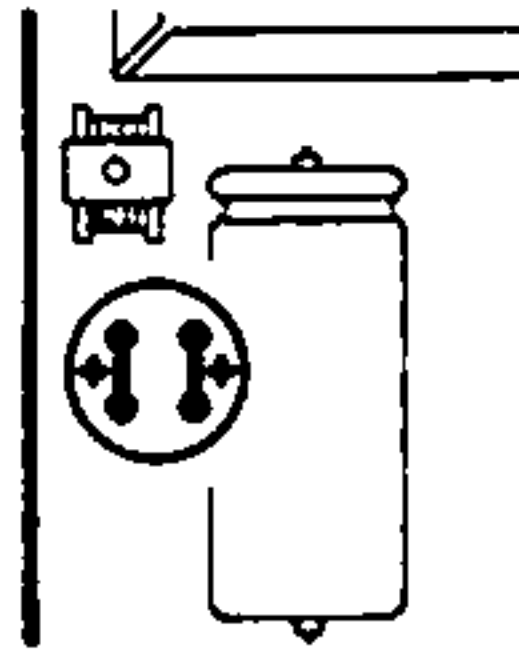
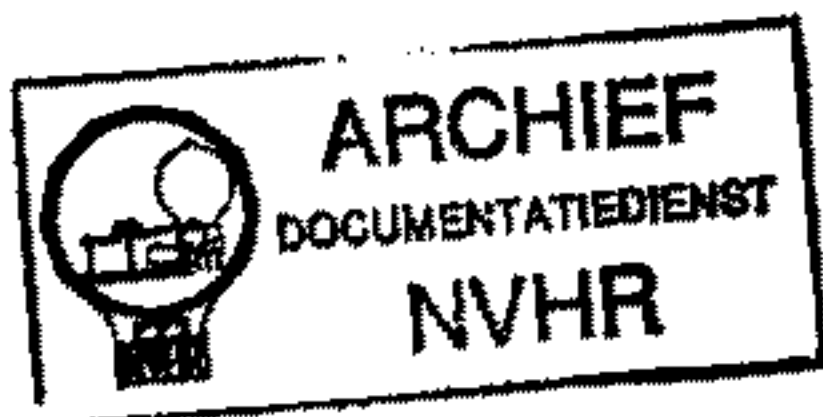
Para la conversión de la polaridad hay que cambiar la posición de 2 puentes de contacto en la parte izquierda del aparato al lado del choque de batería. Para la conversión, quitar la tapa del aparato.

Si los contactos están situados en la posición paralela a la parte frontal del aparato, el polo negativo está conectado en la masa. En la posición transversal, los contactos conectan el polo positivo en la masa, véase la ilustración abajo.

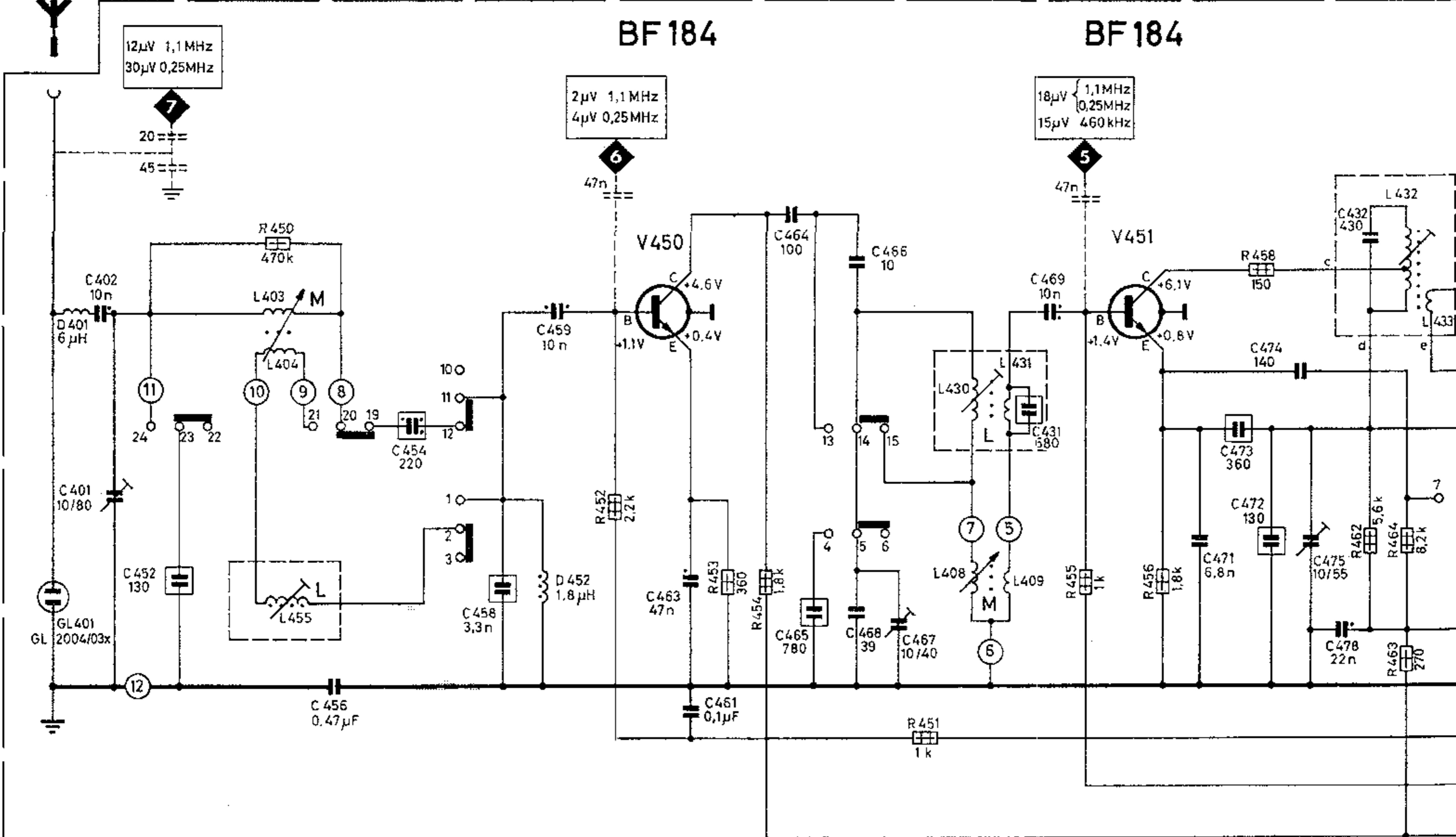


pôle nég. de la batterie à masse
polo negativo de la batería a masa

Ned. Ver. v. Historie v/d Radio



pôle pos. de la batterie à masse
polo positivo de la batería a masa

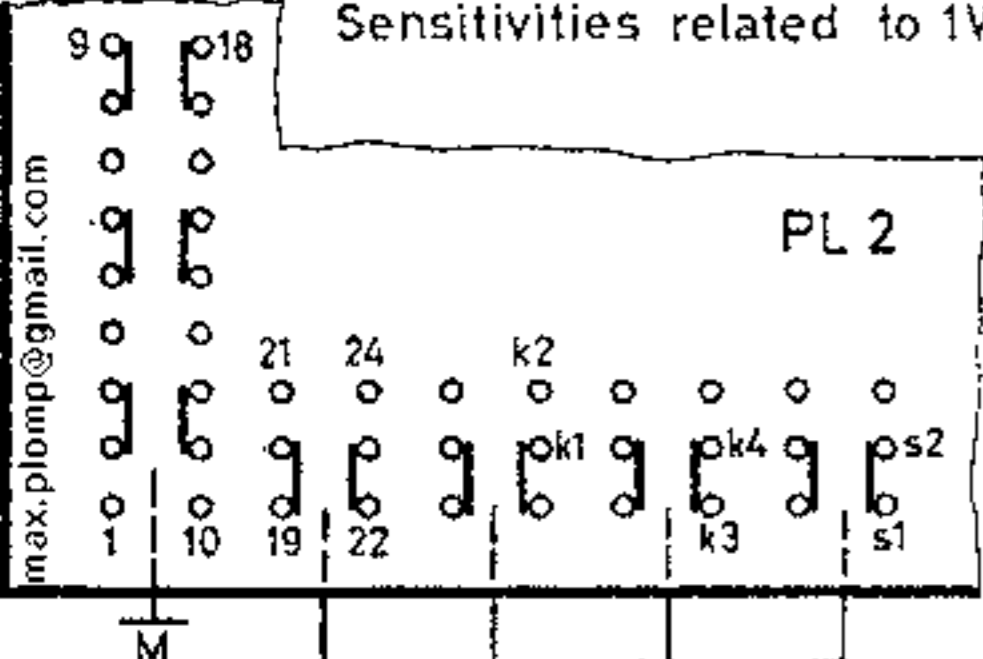


| Bereiche / Bands | kHz / kc | U _{osc.} -mV _{an} across R456 | |
|------------------|------------|---|-------------------|
| | | f _{min.} | f _{max.} |
| M | 515 - 1640 | 130 | 90 |
| L | 150 - 290 | 110 | 110 |

| ZF / IF |
|-------------------------|
| 460 oder / or 452 |

Alle Meßwerte bezogen auf 7V Batteriespannung
 Oszillatordrücken (Tol. ±30%) mit HF-Millivoltmeter parallel zu R456 gemessen
 Gleichspannungen (Tol. ±20%) mit Röhrenvoltmeter (R_i ≥ 10MΩ) bei MW - ohne HF-Signal - gemessen
 Spannungen an Transistoren V450, 451, 452, 453, 501 auf MINUS bezogen, an V502 auf R_{em}+, an V551/52 auf +Batterie bezogen
 Kollektorstrom V551/52 = 45mA ± 20% (mit R534 einstellbar), ohne Aussteuerung mit Milliampere meter (R_i ≥ 2Ω / 150mA) im Minusweig T502 gemessen
 Empfindlichkeiten bezogen auf 1W Ausgangsistg. (2,4V an 5,8Ω)

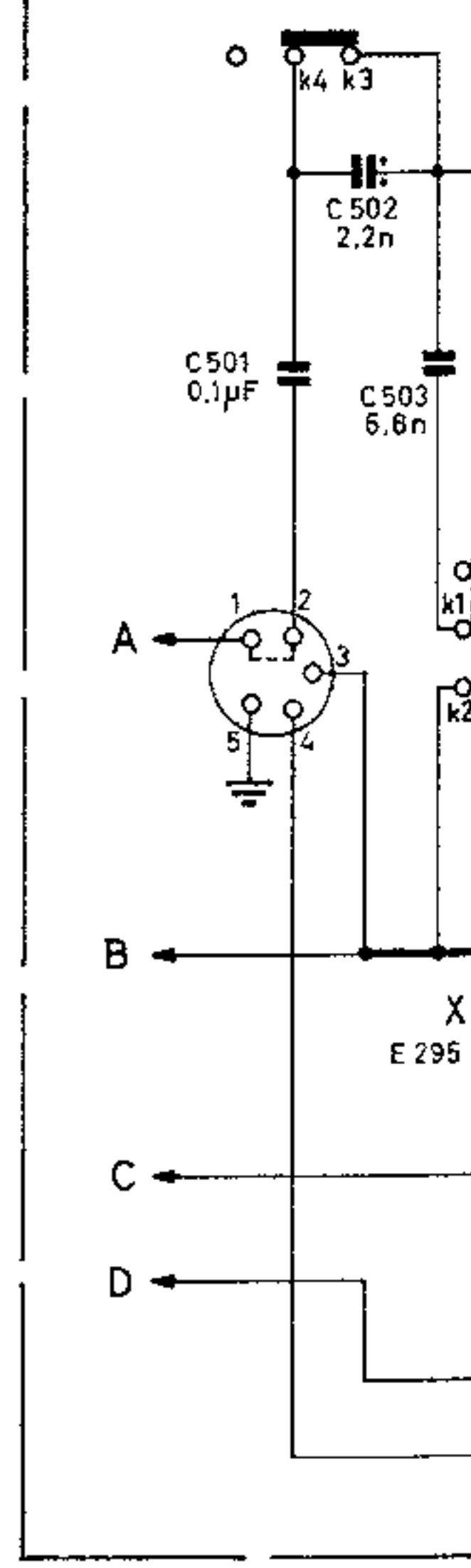
All measuring values related to 7V battery voltage
 Oscillator voltages (tol. ±30%) measured with HF millivoltmeter across R456
 DC voltages (tol. ±20%) measured with VTVM (R_i ≥ 10MΩ) on MW, without RF signal
 Voltages at transistors V450, 451, 452, 453, 501 related to MINUS, at V502 to PLUS emitter resistor, at V551/52 to +battery
 Collector current V551/52 = 45mA ± 20% (adjustable with R534), measured without volume with milliammeter (R_i ≥ 2Ω at 150mA) in the negative branch T502



Schalterblock (v.d. Lötseite gesehen) gez. Stellung : M
 Switch block (seen from soldering side) shown in position : M

| Zeichenerklärung Explanation of symbols | | |
|--|-----------------------|--------------------------|
| Kondensator, Nennspannung (=) Capacitor, rated voltage (d-c) | Toleranz Tolerance | polarisiert polarized |
| | | |
| ≲ 125V 250V 400V 500V | ± 2,5% | |
| Wertbeispiele : 10 = 10pF (μF) Value examples : 1n = 1nF = 1000pF = 0,001μF | | |
| Widerstand, Belastbarkeit / Resistor, rating | | |
| | | |
| 1/8 W 1/5 W 1/3 W 1/2 W 1 W | | |
| Transistor, Anschlüsse / Transistor connections | | |
| | | |
| BC108 B-C BF184 AC163 AD148 | | |
| Diode und Gleichrichter, Anschlüsse Diode and rectifier, connections | | |
| | | |
| Farbmarkierung colour mark | AA 112 | 0.7 St 60 |
| Spgs.- u. Polaritätsumschalter (Kontakte a+b), Verbindungen Volt. and Polarity conv. switch (contacts a+b), connections | | |
| | | |
| 6V Schaltung | 12V Schaltung | Minus an Masse |
| circuit | circuit | -ve grounded |
| | | Plus an Masse |
| | | +ve grounded |
| Eingekreiste Zahlen = Verbindungen zwischen Bauteilen Circled numbers = connections between units. | | |

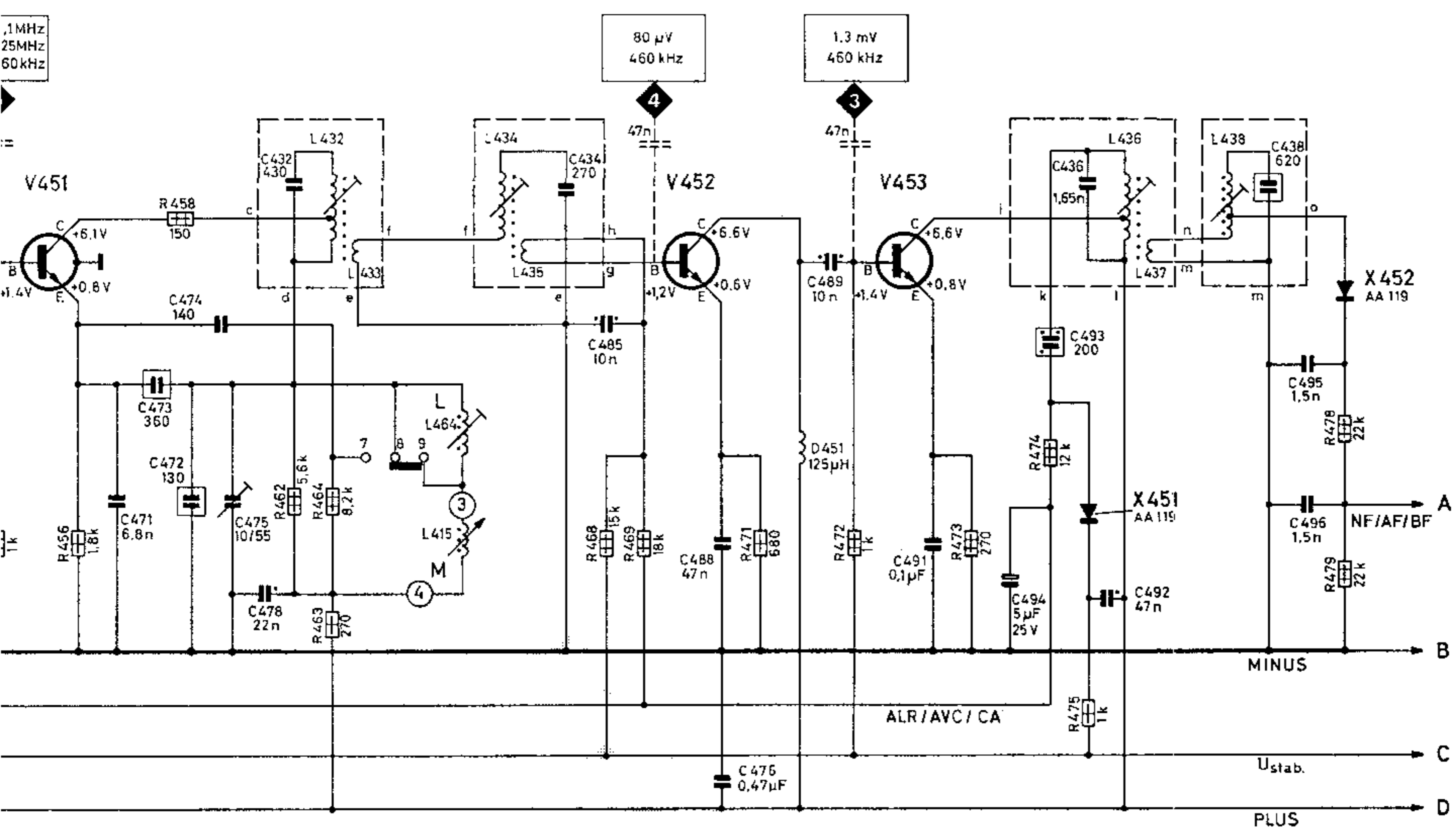
Änderungen vorbehalten !
 Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit Quellenangabe gestattet.
 Modifications reserved !
 Reproduction - also by extract - only permitted with indication of authorities used.



BF 184

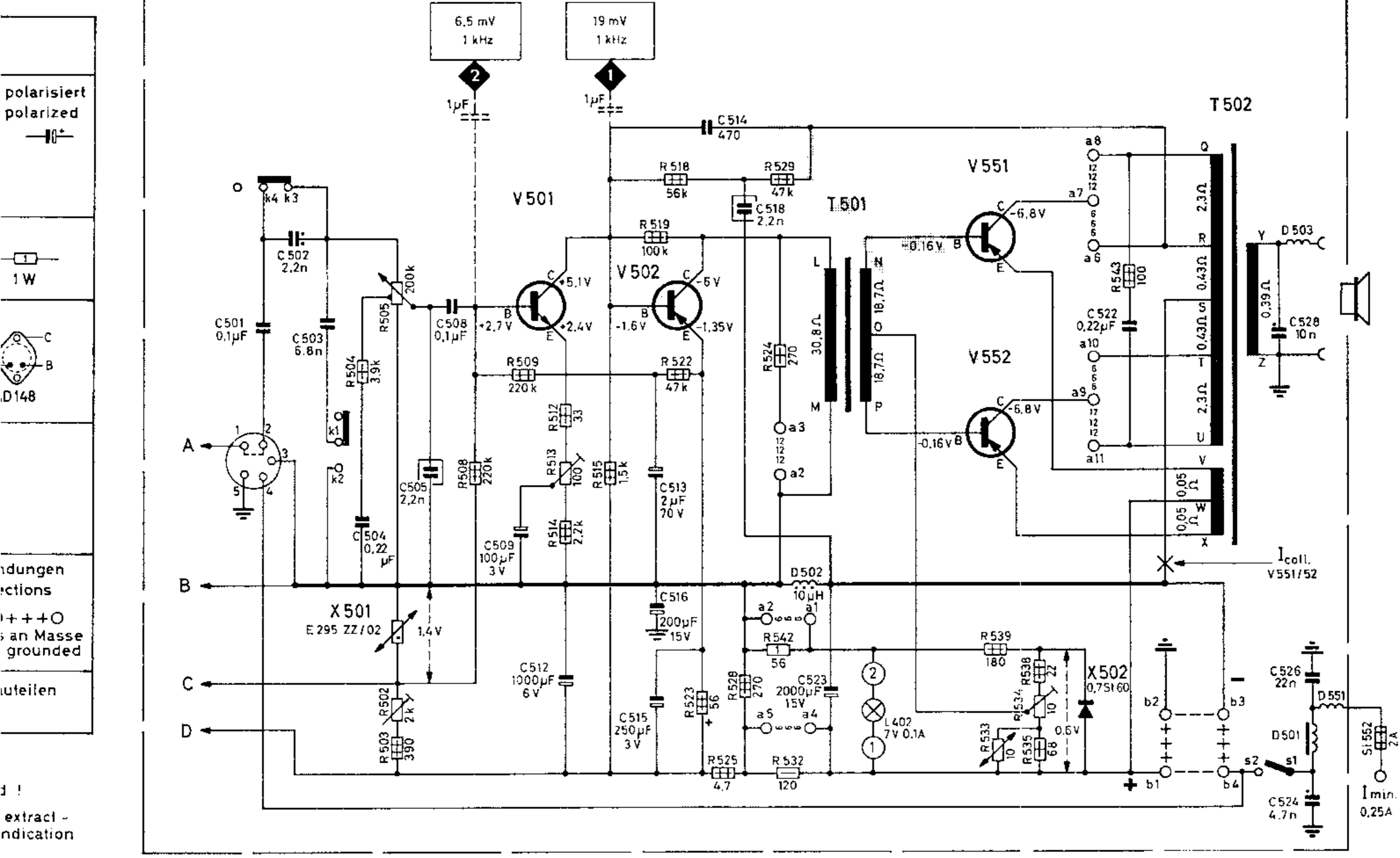
BC108 B

BC108 B



BC108 C AC163

2x AD148



Bremen Serie Y 300001 – Y 380000

Bremen ab/from Serie Y 580001

